

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **18 (1900)**

Heft 305

PDF erstellt am: **21.09.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

<http://www.e-periodica.ch>

Abonnemente:

Schweiz: Jährlich Fr. 6.
2^{te} Semester . . . 3.
Ausland: Zuschlag des Porto.
Es kann nur bei der Post
abonniert werden.

Preis einzelner Nummern 10 Cts.

Abonnements:

Suisse: un an . . . fr. 6.
2^e semestre . . . 3.
Étranger: Plus frais de port.
On s'abonne exclusivement
aux offices postaux.

Prix du numéro 10 cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2mal täglich, ausgenommen Sonn- und Feiertage.	Redaktion und Administration im Eidgenössischen Handelsdepartement.	Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce.	Paraît 1 à 2 fois par jour, les dimanches et jours de fête exceptés.
Annoncen-Pacht: Rudolf Mosse , Zürich, Bern etc. Insertionspreis: 25 Cts. die viergespaltene Borgiszeile (für das Ausland 35 Cts.).		Régie des annonces: Rodolphe Mosse , Zurich, Berne, etc. Prix d'insertion: 25 cts. la ligne d'un quart de page (pour l'étranger 35 cts.).	

Inhalt — Sommaire

Titre disparu (Abhanden gekommener Werttitel). — Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren im I. Semester 1900. — Importation et exportation des principales marchandises pendant le 1^{er} semestre 1900.

Amtlicher Teil — Partie officielle

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.

Nous, président du tribunal civil du district de La Chaux-de-Fonds, agissant en conformité des art. 791 et suivants du Code fédéral des obligations,

Attendu qu'il résulte d'une requête adressée au tribunal par le citoyen E. Vallon, avocat, à Lausanne, agissant au nom de la Banque cantonale vaudoise, à Lausanne, qu'à la fin de juin 1900 la maison Schenk & C^{ie}, à Rolle, a négocié à la Banque cantonale vaudoise, agence de Rolle, une traite de fr. 1200 à l'échéance du 30 septembre prochain, tirée sur Simon Lévy, à La Chaux-de-Fonds, et acceptée par ce dernier, que le 30 juin l'agence de Rolle a envoyé la traite au siège central de la Banque, à Lausanne, mais que cet effet n'est pas parvenu à destination et se trouve dès lors égaré,

Qu'il y a lieu à prendre les mesures nécessaires pour procéder à l'annulation de la traite en question,

Attendu que les pièces produites à l'appui de la requête en justifient la teneur,

Sommons le détenteur inconnu de la traite de fr. 1200, émise par la maison Schenk & C^{ie}, à Rolle, à échéance du 30 septembre 1900 sur Simon Lévy, négociant, à La Chaux-de-Fonds, et acceptée par ce dernier: de la déposer dans un délai de 3 mois dès la date de l'échéance au greffe du tribunal civil du district de la Chaux-de-Fonds et ce sous peine d'annulation du titre.

Faisons en outre défense à Simon Lévy, négociant, à La Chaux-de-Fonds, de payer la dite traite, si elle lui était présentée.

Donné pour être publié trois fois dans la Feuille officielle suisse du commerce.

La Chaux-de-Fonds, le 6 septembre 1900.

Le président du tribunal: **Delachaux.**
Le greffier: **H. Hoffmann.**

(W. 66²)

Eidg. Amt für geistiges Eigentum. — Bureau fédéral de la propriété intellectuelle.

Marken. — Marques.

Eintragungen. — Enregistrements.

Nr. 12,513. — 4. September 1900; 6 Uhr p.

J. Thierry & C^{ie}, Fabrikanten,

Basel (Schweiz).

Cigarren.

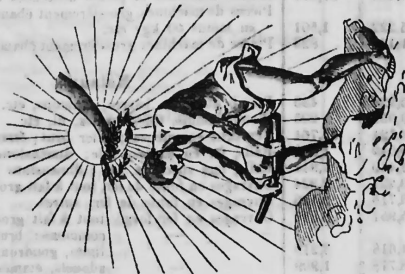


Nr. 12,514. — 5. September 1900, 8 Uhr a.

Aug. F. Dennler, Fabrikant,

Interlaken (Schweiz).

Chemisch-pharmaceutisches Heilmittel.



Nr. 12,515. — 6. September 1900, 8 Uhr a.

Jakob Siegfried, genannt **Fritz Itin-Hoffmann**,

Gewerbetreibender,

Basel (Schweiz).

**Heilmittel, insbesondere fettlose
Kräutersalbe.**



Nr. 12,516. — 6 septembre 1900, 8 h. a.

Manufacture de Matières colorantes, anciennement **L. Durand,**

Huguenin & C^{ie},

Bâle (Suisse).

Une matière colorante.

(Transmission de la marque française n° 894 de L. Durand, Huguenin & C^{ie}, à St-Fons.)

INDOPHENOL

Nr. 12,517. — 6 septembre 1900, 8 h. a.

Manufacture de Matières colorantes, anciennement **L. Durand,**

Huguenin & C^{ie},

Bâle (Suisse).

Produits pharmaceutiques.

(Transmission de la marque n° 6373 de L. Durand, Huguenin & C^{ie}.)

GALLOBROMOL

Nr. 12,518. — 6 septembre 1900, 8 h. a.

Manufacture de Matières colorantes, anciennement **L. Durand,**

Huguenin & C^{ie},

Bâle (Suisse).

Matières colorantes bleues.

(Transmission de la marque n° 7931 de L. Durand, Huguenin & C^{ie}.)

PHÉNOCYANINE

Nr. 12,519. — 6 septembre 1900, 8 h. a.

Manufacture de Matières colorantes, anciennement **L. Durand,**

Huguenin & C^{ie},

Bâle (Suisse).

Parfums.

(Transmission de la marque n° 10,081 de L. Durand, Huguenin & C^{ie}.)

IANTHONE

Nr. 12,520. — 7. September 1900, 8 Uhr a.

Jean Zibell & C^{ie}, Produzenten,

Wien (Oesterreich).

SAPOLAN

Fettpräparate (Salbengrundlage).

Nr. 12,521. — 7. September 1900, 8 Uhr a.

Gebr. van Baerle, Fabrikanten,

Basel (Schweiz).

Weisse Schmierseife zum Waschen, Putzen, Scheuern etc.

Wasch-Composition

Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren im I. Semester 1900.

Importation et exportation des principales marchandises pendant le 1^{er} semestre 1900.

Bemerkungen. 1) Die Ausfuhr grösser ist als die Einfuhr, ist dies durch feste Schrift hervorzuheben. 2) Die Werte werden nur vierteljährlich angegeben. 3) * bedeutet, dass eine Veränderung der Position stattgefunden hat, und eine Vergleichszahl deshalb nicht gegeben werden kann.

Observations. 1^o Où l'exportation dépasse l'importation, les chiffres sont imprimés en caractères gras. 2^o Les valeurs ne sont communiquées qu' trimestriellement. 3^o * signifie que le texte de la position a été changé et qu'une comparaison des chiffres ne peut avoir lieu.

N ^o	Gattung der Ware	Einfuhr		Gleiche Periode des Vorjahres	Ausfuhr		Gleiche Periode des Vorjahres	Nature de la marchandise
		Menge	Wert		Menge	Wert		
		Quantité	Valeur		Quantité	Valeur		
	Chemikalien und Farbwaren	q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	Espèces chimiques et couleurs
26	Gummi	750	188,760	780	—	—	—	Gomme
28	Rohe Harze, Colophonium, Pech	12,258	252,515	10,691	196	7,227	117	Résines brutes, colophane, poix
36	Chlorkalk	6,837	91,518	8,161	5,907	78,558	360	Chlorure de chaux
40-a	Schwefelsäure und Vitriolöl	28,998	210,285	25,509	873	11,118	1,098	Acide sulfurique et huile de vitriol
46-a	Anilin	3,542	354,200	4,020	158	15,715	174	Aniline
56	Oelsäure	3,797	189,850	3,043	186	11,993	371	Oléine
76	Kartoffelmehl	8,346	239,947	6,476	11	515	8	Fécule de pommes de terre
76-a	Stärke aller Art, in Engrospackung	6,901	268,618	6,350	64	3,291	98	Amidon de tout genre, emballés en gros
79	Weingeist, Spirit etc., denaturiert (wird nur vierteljährlich publiziert)	26,728	796,494	29,735	5	160	11	Espirit de vin, alcool, etc., dénaturés (n'est publié que trimestriellement)
91	Farbhölzer in Blöcken	5,356	130,062	1,607	—	—	—	Bois de teinture, en bûches
92	Farbbeeren, Farbrinden, Farbwurzeln etc.: roh	12,367	596,213	9,370	117	2,123	23	Baies, écorces, racines, etc., tinctoriales: brutes
97	Alizarin, künstliches, trocken oder in Teig	947	160,990	829	16	4,780	14	Alizarine, artificielle, sèche ou en pâte
98	Andere Farbstoffextrakte	1,222	120,588	1,121	2,462	185,497	2,395	Autres extraits de matières colorantes
108	Künstliche Farben aus Steinkohlenteer	1,596	798,000	1,480	16,487	7,994,841	16,162	Couleurs artificielles dérivées du goudron de houille
104	Nicht genannte bunte Farben	864	172,800	650	28	5,916	60	Couleurs vives non dénommées
	Glas							Verre
109	Fensterglas, gewöhnliches (naturfarbiges)	22,533	605,462	23,616	—	—	—	Verrc à vitres, ordinaire (de couleur naturelle)
115	Glaswaren, nicht geschliffen, aus farblosem Glas	8,789	358,124	9,229	100	14,396	90	Verrerie, non polie, de verre incolore
116	Glaswaren, geschliffen, gravierte, farbige	2,971	358,549	3,261	47	40,149	46	Verrerie, polie, gravée, de couleur
	Holz							Bois
128	Brennholz, Reisig etc.: Laubholz	373,757	814,790	325,833	122,089	283,290	105,170	Bois à brûler, brouille, etc.: d'essences feuillues
129	Brennholz, Reisig etc.: Nadelholz	266,920	579,216	259,538	15,882	33,397	14,942	Bois à brûler, brouille, etc.: d'essences résineuses
132	Holzkohlen	38,461	321,919	40,798	10,291	79,828	7,091	Charbon de bois
138	Bau- und Nutzholz: roh: Laubholz	88,809	609,280	95,434	28,264	183,050	27,155	Bois d'œuvre: brut: d'essences feuillues
134	— — — — — Nadelholz	158,082	837,885	160,571	127,156	472,403	98,667	— — — — — d'essences résineuses
137	Fassholz, roh	12,804	267,732	14,105	41	1,002	65	Bois pour douves, brut
138	Anderes Eichenholz, gesägt etc.	74,650	1,265,317	82,766	2,211	29,998	1,394	Autres bois de chêne, scié, etc.
139	Bretter etc., von anderem Laubholz	29,956	304,063	36,161	11,568	115,891	6,856	Planches, etc., de bois d'essences feuillues
140	— — — — — von Nadelholz	868,548	3,398,013	401,770	37,291	345,533	32,048	— — — — — d'essences résineuses
155	Wagner-, Zimmer- und Rechenmacherarbeiten: roh, ohne Metallbeschläge	2,897	124,644	2,829	288	21,644	387	Ouvrages de charron, de charpentier, outils, etc. bruts, sans ferrures
160	Möbel etc., roh	2,892	318,120	3,812	1,373	149,660	1,123	Meubles, etc., bruts
163	Möbel etc., poliert	2,197	478,946	2,520	329	70,657	332	Meubles, etc., polis
164	Möbel etc., geschnitzt, gepolstert, etc.	1,228	408,924	1,324	144	52,760	181	Meubles, etc., sculptés, rembourrés, etc.
166	Andere Holzwaren, bemalt, poliert, lackiert	483	135,240	483	19	11,762	11	Autres ouvrages en bois, peints, polis, vernis
167	— — — — — geschnitzt	22	7,988	18	829	847,815	255	— — — — — sculptés
179	Bürstenbinderwaren, grobe	454	118,040	431	84	58,019	66	Brosserie grossière
180	Bürstenbinderwaren, feine	210	168,000	184	3	3,650	6	Brosserie fine
	Landwirtschaftliche Erzeugnisse							Produits agricoles
182	Gras- und Kleesaat	2,776	277,000	4,300	—	—	—	Semences de graminées et graine de trèfle
184	Heu	179,045	1,278,010	137,533	14,833	115,298	13,702	Poin
185	Laub, Schilf, Stroh	182,222	768,610	150,845	1,722	8,722	1,178	Feuillée, roseaux, paille
	Leder							Cuir
190	Sohlenleder	5,075	1,497,125	6,800	774	269,813	772	Cuir pour semelles
191	Zeng- und Riemenleder, Kalbleder	743	449,515	944	887	599,621	710	Cuir pour larnais et courroies; cuir de vœu
192	Anderes Leder	9,394	4,697,000	10,728	179	111,828	118	Autres sortes de cuir
198	Schuhwaren aus Leder, feine	1,988	2,345,840	2,155	2,191	2,691,884	1,748	Chaussures en cuir, fines
	Litterarische, wissenschaftliche und Kunst-Gegenstände.							Objets de littérature, de science et d'art
206	Bücher, gedruckte etc.	9,165	4,188,405	8,511	3,384	1,385,496	3,588	Livres imprimés, etc.
210	Klaviere, Flügel, Harmoniums	1,150	253,750	1,243	124	43,430	154	Pianos, droits et à queue, harmoniums
213	Instrumente u. Apparate, astronomische, chemische, chirurgische, mathematische, physikalische etc.	830	608,075	811	151	495,110	158	Instrumentes et appareils d'astronomie, de chimie, de chirurgie, de mathématiques, de physique, etc.
215	Elektrische Apparate	2,582	1,236,242	2,523	1,079	675,711	635	Appareils électriques
216	Chirurgische Verbandmittel etc.	176	337,342	166	160	99,871	186	Articles de pansement, etc.
	Uhren							Horloges et montres
226	Gewichtuhren	130	60,720	127	7	9,082	2	Horloges à poids
227	Federtriebuhren, amerikanische und Schwarzwälder	565	182,348	699	22	24,266	4	Pendules à ressort, américaines ou de la Forêt-Noire
228	Andere Federtriebuhren	96	83,766	156	25	42,723	16	Autres pendules à ressort
229	Musikwerke	101	65,186	95	1,522	1,119,233	1,499	Pièces à musique
230	Taschenuhren mit Gehäusen von Nickel etc.	3,832	15,864	2,606	1,188,884	10,102,082	1,062,747	Montres en boîte de nickel, etc.
231	— — — — — Silber	260	3,086	340	1,474,541	18,285,185	1,398,754	Montres en boîte d'argent
232	— — — — — Gold	592	50,148	930	847,787	17,644,668	325,796	Montres en boîte d'or
	Maschinen.	q netto		q netto	q netto		q netto	Machines
240	Dynamo-elektrische Maschinen	2,843	503,745	1,561	25,878	5,144,463	23,580	Machines dynamo-électriques
243	Müllereimaschinen	648	106,920	3,297	16,558	1,916,519	19,150	Machines pour la meunerie
244	Nähmaschinen	4,254	850,800	5,326	324	185,964	867	Machines à coudre
245	Spinnerei- und Zwirnermaschinen	2,540	335,280	2,705	9,277	1,440,864	5,810	Machines pour la filature et le retordage
246	Stückmaschinen	5,153	649,278	3,236	10,380	1,310,611	4,817	Machines à broder
247	Strick- und Wirkmaschinen	250	95,000	110	427	270,842	377	Machines pour la bonneterie, etc.
248	Webstühle und Webereimaschinen	1,858	111,443	1,372	31,908	2,780,451	26,228	Métiers à tisser et machines pour le tissage
249	Werkzeugmaschinen	7,855	934,745	5,170	2,116	821,027	1,415	Machines-outils
250	Nicht genannte Maschinen und Maschinenteile	49,242	6,352,218	56,351	49,239	7,191,156	57,997	Autres machines et pièces détachées de machines
252	Maschinenteile, roh vorgearbeitete von 50 kg und mehr; etc.	29,815	2,564,090	26,798	1,211	115,222	1,501	Pièces de machines, grossièrement ébauchées pesant au moins 50 kg; etc.
253	Maschinenteile, roh vorgearbeitete, andere	7,490	1,348,200	6,052	670	81,148	823	Pièces de machines grossièrement ébauchées, autres
	Metalle							Métaux
272	Blei in Barren, Blöcken etc.	17,687	705,480	13,299	721	25,929	435	Plomb doux, en barres, saumons, etc.
273	Blei gewalzt, Blech, Röhren, Draht etc.	5,968	266,335	6,217	352	19,952	205	Plomb laminé, tôle, tuyaux, fil, etc.
278	Roh Eisen in Massen; Rohstahl; Altsisen etc.	496,161	4,872,301	412,279	56,851	434,121	65,784	Fer brut en gueuses; acier brut; ferraille; etc.
279	Schiene, Stapelisen, Blech: grobe Dimensionen	510,390	9,870,943	484,781	1,271	30,049	1,361	Rails, fer en barres, tôle: dimensions grossières
280	Schiene, Stapelisen etc.: feine Dimensionen	188,815	3,985,379	123,992	8,047	121,449	1,944	Rails, fers spéciaux, etc.: dimensions fines
286	Eisengusswaren, ganz grobe, rohe	74,595	1,968,365	56,273	2,649	100,227	2,924	Ouvrages en fonte de fer, tout à fait grossiers, bruts
287	Eisengusswaren, andere	24,459	1,453,354	21,480	878	93,716	2,126	Ouvrages en fonte de fer, autres
289	Waren aus Schmiedeeisen, ganz grobe, rohe	27,460	1,388,927	29,789	1,274	85,951	8,887	Ouvrages en fer forgé, tout à fait grossiers, bruts
291	— — — — — gemeine; roh, abgedreht, gefellt, geteert, etc.	24,048	2,476,944	27,552	8,404	714,616	3,219	— — — — — communs: bruts, tournés, limés, goudronnés, etc.
292	— — — — — abgeschliffen, verzinkt, verzinkt	17,031	2,850,278	18,042	1,781	688,778	1,909	— — — — — adoucis, étamés, zinqués

Nomenclature Tarif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Gleiche Periode des Vorjahres	Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahres	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Wert Valeur		Même période de l'année passée	Menge Quantité		
	Metalle (Fortsetzung)	q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	Métaux (suite)
298	Waren aus Schmiedeseisen, feine: poliert, bemalt etc.	1,826	638,622	1,894	547	281,295	440	Ouvrages en fer forgé, fins: polis, peints, etc.
294	— — — — — emailiert	1,342	370,892	1,449	2,876	498,027	2,228	— — — — — émaillés
801	Kupfer, rein oder legiert, in Barren, Blöcken etc.	5,053	1,026,766	6,444	5,683	790,005	6,252	Cuivre, pur ou allié, en barres, saumons, etc.
802	Kupfer, rein oder legiert, geschlämmt, gewalzt etc.	22,192	5,192,928	16,517	446	104,615	588	Cuivre, pur ou allié, battu, laminé, etc.
805	Kupferschmied-, Rot- und Gelbgieserwaren	2,181	1,068,690	2,245	169	123,555	302	Chaudronnerie, ouvrages en cuivre et en laiton
809	Nickel, rein oder legiert, gewalzt, gezogen etc.	848	424,000	720	80	10,233	6	Nickel, pur ou allié, laminé, étiré, etc.
812	Zinn, gewalzt, gezogen, Bloch, Draht	9,280	673,790	8,956	31	2,527	40	Zinc, laminé, étiré, tôle, fil
815	Zinn in Barren, Blöcken, Platten oder Bruch	5,094	1,579,140	4,618	51	19,169	63	Etain en barres, saumons, plaques, débris
		kg netto		kg netto	kg netto		kg netto	
319	Gold, unbearbeitet	4,902	17,000,186	4,162	695	2,387,726	695	Or non ouvré
320	Gold, gemünzt	1,668	5,174,582	2,437	2,389	7,405,698	2,352	Or monnayé
321	Silber, unbearbeitet	89,252	4,003,704	45,102	7,463	767,069	8,478	Argent non ouvré
322	Silber, in Münzen	192,706	88,540,275	293,669	86,156	17,281,226	132,608	Argent monnayé
324	Gold, Silber, Platina, gewalzt etc.	1,568	829,281	1,661	867	1,143,125	685	Or, argent, platine, laminés, etc.
327	Gold- und Silberschmiedwaren; Bijouterie, echt	6,098	2,890,480	7,815	1,508	2,807,948	1,518	Orfèvrerie d'or et d'argent; bijouterie vraie
	Mineralische Stoffe	q netto		q netto	q netto		q netto	Matières minérales
339	Schiefer in Fliesen oder Platten	121	1,210	149	16,225	148,886	20,047	Ardoises en dalles ou tables
349	Hydraulischer Kalk	72,541	145,082	117,280	53,650	115,049	54,666	Chaux hydraulique
350	Roman-Cement	118,858	356,574	136,722	709	4,640	774	Ciment romain
351	Portland-Cement	52,346	228,517	80,881	48,083	232,945	51,784	Ciment de Portland
359	Steinkohlen	7,595,513	22,178,898	6,731,418	—	—	—	Houille
360	Braunkohlen	13,220	36,619	9,103	—	—	—	Lignite
361	Coaks	711,690	2,781,124	591,922	12,736	41,927	15,525	Coke
362	Briquettes	1,707,116	5,206,704	1,493,500	1,906	8,927	865	Briquettes
363	Asphalt und Erdharze	14,443	95,757	15,985	156,254	620,620	115,870	Asphalte et bitumes
365	Petroleum und Petroleumdestillate	291,676	4,789,320	275,602	—	—	—	Pétrole et produits de sa distillation
366	Andere nicht genannte Mineral- und Teeröle	32,677	798,626	80,549	206	9,242	102	Autres huiles minérales ou de goudron
	Nahrungs- und Genussmittel							Comestibles, boissons, tabacs
367	Schweineschmalz	15,002	1,145,263	16,502	24	2,729	16	Saindoux
368	Butter, frisch	8,017	1,819,859	9,085	690	202,726	617	Beurre, frais
369	Butter, gesottet, gesalzen; Margarinbutter etc.	7,080	724,090	8,438	52	8,086	40	Beurre fondu, salé; beurre de margarine, etc.
370	Cacaobohnen und -Schalen	20,211	4,304,943	14,987	—	—	—	Fèves et pellicules de cacao
372	Chocolade	34	9,214	34	18,017	4,928,868	9,836	Chocolat
373	Eier	47,093	5,886,625	46,576	195	23,079	164	Oeufs
374	Eis	6,732	5,782	9,979	29,482	36,327	68,341	Glace
378	Zuckerbäckerwaren	804	151,956	784	1,852	500,707	1,592	Confiseries et pâtisseries
383	Fleisch, frisch geschlachtetes	21,068	2,886,816	18,489	9,514	1,933,720	9,997	Viande de boucherie, fraîche
385	Geflügel, lebendes	2,234	382,666	2,545	20	4,303	47	Volailles vivantes
386	Geflügel, getötetes	8,696	1,887,082	8,396	70	21,797	123	Volailles mortes
387	Wildpret	1,363	162,197	1,295	29	8,919	77	Gibier
388	Wurstwaren (Charcuterie)	2,542	671,088	3,594	207	57,868	168	Charcuterie
390	Obst, frisches	28,869	731,585	14,478	1,194	42,956	20,257	Fruits frais
394	Obst, gedörrtes oder getrocknetes	18,305	558,145	5,486	440	32,471	597	Fruits secs ou tapés
396	Getrocknete Weintrauben zur Weinbereitung	771	17,193	2,042	—	—	—	Raisins secs pour la fabrication du vin
397	Orangen, Citronen	85,060	894,410	92,266	—	—	—	Oranges, citrons
399	Kartoffeln	75,073	512,749	151,369	2,396	16,240	4,371	Pommes de terre
400	Gemüse, frische	95,837	1,540,101	89,374	1,565	42,207	1,262	Légumes frais
404	Weizen	1,567,295	31,675,092	1,716,028	310	6,145	316	Froment
406	Hafer	455,074	7,162,865	442,204	729	12,623	750	Avoine
407	Gerste	36,599	646,388	85,875	93	1,445	111	Orge
409	Mais	206,766	2,522,545	274,118	310	4,709	459	Mais
413	Reis in Hülsen	16,594	316,614	62,560	—	—	—	Riz dans sa balle
414	Reis in geschälten Körnern	24,545	791,085	81,553	322	9,694	—	Riz en grains décortiqués
415	Graupe, Gries, Grütze etc.	76,206	1,699,394	88,471	1,822	90,243	1,874	Grain, semoule, etc.
416-b	Mehl von Getreide, Mais oder Hülsenfrüchten	145,985	2,757,657	196,498	11,111	306,614	12,403	Farine de céréales, de maïs, ou de légumes à cosse
422	Hopfen	1,175	423,000	920	—	—	—	Houblon
423	Kaffee, roher	43,971	5,562,491	48,472	—	—	—	Café brut
426	Kaffeessurrogate aller Art: in trockener Form	2,951	161,390	2,867	621	49,191	482	Succédanés du café, de tout genre: à l'état sec
426	Cichorienwurzeln, getrocknete	6,581	116,002	4,502	—	—	—	Racines de chicorée sèches
427	Weichkäse	6,123	851,097	6,170	163	26,430	155	Fromage à pâte molle
428	Hartkäse	5,255	740,955	3,458	122,991	19,591,381	116,412	Fromage à pâte dure
429	Malz	246,627	7,924,126	281,977	40	804	108	Malt
431	Milch, kondensierte	85	8,500	169	135,080	12,765,728	96,542	Lait condensé
438	Kindermilch	32	5,760	23	5,243	1,029,335	5,517	Farine alimentaire
441	Rohtabak, Sauce etc.	34,175	4,203,525	31,958	2,274	323,386	2,164	Tabac brut, sauces, etc.
443	Rauch-, Schnupf- und Kautabak	247	111,150	262	90	19,532	126	Tabac à fumer, à priser ou à mâcher
444	Cigarren und Cigaretten	760	827,640	827	1,214	1,032,120	1,052	Cigares et cigarettes
447	Roh- und Kristallzucker; Pilé; Déchets; Trauben- zucker, in fester Form	210,404	6,579,333	173,394	—	—	—	Sucre brut et sucre cristallisé; pilé; déchets; glucose à l'état solide
448	Zucker in Hütten, Platten, Blöcken etc.	67,017	2,188,105	59,111	—	—	—	Sucre en pains, plaques, blocs, etc.
449	Zucker, geschnitten oder fein gepulvert	60,724	2,130,198	51,001	—	—	—	Sucre coupé ou en poudre fine
457	Naturwein in Flaschen etc.	1,020	162,180	1,013	856	94,129	561	Vin en bouteilles, naturel
459	Schaumweine in Flaschen	1,699	501,205	1,684	852	67,216	277	Vins mousseux en bouteilles
463	Liquore	484	128,744	442	1,258	278,789	1,926	Liqueurs
464	Wermut	653	50,725	952	4,448	440,632	3,495	Vermouth
		hl		hl	hl		hl	
450	Bier und Malzextrakt in Fässern	89,842	1,075,784	87,897	6,982	187,199	4,726	Bière et extrait de malt en fûts
455	Naturwein in Fässern	685,191	18,575,528	680,059	3,610	274,650	2,654	Vin en fûts, naturel
460	Weingest, Alkohol in Fässern (Wird nur vierjährlich publiziert.)	15,406	409,646	28,364	8	874	8	Esprit de vin, alcool, en fûts (Ne figurera que dans le tableau trimestriel)
461	Branntwein, Cognac etc., in Fässern	2,515	460,245	2,264	278	77,974	270	Eau-de-vie, cognac, etc., en fûts
	Oele und Fette	q netto		q netto	q netto		q netto	Huiles et graisses
465	Olivenöl in Fässern	5,388	572,078	10,875	—	—	—	Huile d'olives en fûts
466	Andere Speiseöle in Fässern	12,475	985,625	13,128	58	6,322	69	Autres huiles comestibles, en fûts
467	Leinöl, roh, in Fässern	12,209	671,495	18,917	82	4,582	64	Huile de lin, brute, en fûts
468-b	Andere fette Öle in Fässern; Pflanzenwachs	33,256	1,995,360	27,320	115	11,478	90	Autres huiles grasses, en fûts; cire végétale
471	Talg	8,325	499,500	8,118	748	41,674	494	Suif
474	Seifen, gewöhnliche	8,491	382,850	9,205	522	35,951	545	Savons ordinaires
475	Seifen, parfümierte	411	123,300	419	106	23,164	198	Savons parfumés
	Papier							Papier
476	Faserstoffe z. Papierfabrikation, in nassem Zustande	1,072	16,080	805	6,529	52,500	8,849	Matières fibreuses, à l'état humide
477	— — — — — getrocknet	14,516	405,142	15,933	22,187	600,420	19,158	— — — — — à l'état sec
478	Packpapier, gemeines etc.	3,010	85,364	3,690	750	42,458	650	Papiers d'emballage, communs, etc.
479	Druck-, Schreib-, Löscher-, Seiden- und Zeichnungs- papier: einfarbig	11,174	855,258	10,146	5,668	292,441	781	Papier à imprimer, à écrire, à étancher, à dessiner et à lettres: d'une seule couleur
483	Pappendeckel, gemeiner, grauer, etc.	7,751	139,518	8,199	1,165	27,742	1,054	Carton ordinaire, gris, etc.
485	Buchbinder- und Cartonngearbeiten	1,597	558,950	1,544	224	73,289	216	Ouvrages de relieur et cartonnages
	Baumwolle							Coton
488	Baumwolle, rohe	147,298	16,497,376	125,740	—	—	—	Coton en laine
489	Baumwollabfälle	5,772	444,502	5,346	12,226	788,512	11,898	Déchets de coton
491	Garne, einfach: roh, bis und mit Nr. 40	485	60,930	1,414	11,011	2,329,386	10,962	Fils, simples: écrus, jusqu'au n° 40
492	Garne, einfach: roh, über Nr. 40	978	483,182	695	11,967	4,264,425	11,127	Fils, simples: écrus, au-dessus du n° 40
493	Garne, gezwirnt: roh, gesengt oder nicht gesengt	4,454	1,754,376	3,846	716	381,290	715	Fils, retors: gazés ou non
494	Garne, gebleicht: einfach oder dubliert	179	65,693	156	1,889	640,921	1,397	Fils, blanchis: simples ou doublés
495	Garne, gefärbt: einfach	908	214,288	1,002	5,286	1,452,323	6,493	Fils teints, simples
496	Garne, gefärbt: dubliert	495	212,355	441	442	805,549	320	Fils teints, doublés
497	Garne auf Spuhlen etc.	2,279	1,385,494	2,154	585	279,129	751	Fils sur bobine, etc.

Gebrauchszahl Parti d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Stücke Période des Vorjahrs	Ausfuhr Exportation		Stücke Période des Vorjahrs	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Wert Valeur		Menge Quantité	Wert Valeur		
				q netto			Fr.	
Baumwolle (Fortsetzung)								
498	Glatter Tüll, roh	1,712	1,895,280	1,988	90	120,154	92	Tulle uni
499	Rohgewebe, von 6 und mehr kg per 100 m ²	13,568	6,915,648	8,929	6,147	2,440,051	6,370	Tissus écrus: de 6 kg ou plus par 100 m ²
500	Rohgewebe, leichtere: bis zu 20 Fäden auf 25 mm ²	74	19,980	5	5	5,215	20	— légers: jusqu'à 20 fils sur 25 mm ²
501	Rohgewebe, leichtere: mit 20 und mehr Fäden auf 25 mm ²	735	593,880	247	508	491,035	388	— ayant 20 fils ou plus sur 25 mm ²
502	Geblichte Gewebe: über 7 kg per 100 m ²	892	926,472	850	628	402,100	1,061	Tissus blanchis, de plus de 7 kg par 100 m ²
503	Geblichte Gewebe: leichtere	55	84,210	44	846	570,195	414	— légers
504	Buntgewebe: über 7 kg per 100 m ²	496	208,800	418	5,068	2,601,887	4,894	Tissus de fils teints, de plus de 7 kg par 100 m ²
506	Buntgewebe: leichtere	18	10,462	17	848	244,901	281	— légers
506	Gefärbte Gewebe: über 7 kg per 100 m ²	2,130	987,200	2,201	3,628	1,654,261	8,867	Tissus teints: de plus de 7 kg par 100 m ²
507	Gefärbte Gewebe: leichtere	56	34,776	87	845	362,189	370	— légers
508	Bedruckte Gewebe: über 7 kg per 100 m ²	1,878	1,031,022	1,971	4,761	2,970,946	5,022	Tissus imprimés: de plus de 7 kg par 100 m ²
509	Bedruckte Gewebe: leichtere	26	20,900	31	1,829	912,400	1,669	— légers
518	Plattstichgewebe, roh	155	162,830	133	342	893,756	184	Plumetis, écrus
516	Plattstichgewebe, gebleicht etc.	490	539,000	499	1,484	3,184,537	1,662	Plumetis, blanchis, etc.
522	Bänder und Posamentierwaren	6-6	754,578	573	147	5,317,757	156	Rubannerie et passementerie
523	Kettenstich-Stickereien: Vorhänge etc.	20	50,160	20	2,876	1,449,714	2,983	Broderies au crochet: rideaux, etc.
524	Andere Kettenstichstickereien	2	7,500	4	1,289	1,746,930	1,311	Autres broderies au crochet
525	Plattstich-Stickereien: Besatzartikel	12	32,216	19	16,781	39,589,461	16,363	Broderies à la mécanique: garnitures
526	Tüllstickereien	5	21,650	5	88	285,275	60	Broderies sur tulle
527	Andere Plattstich-Stickereien	9	32,400	14	2,314	9,179,980	1,987	Autres broderies à la mécanique
528	Handstickereien	19	171,627	15	4	53,669	3	Broderies à la main
529	Spitzen	218	510,135	243	23	214,253	26	Dentelles
Flachs, Hanf etc.								
533	Flachs (Linnen), Hanf, Jute, Ramie etc., roh	6,148	614,800	6,766	56	6,413	188	Lin, chanvre, jute, ramie, etc., bruts
534 b	Garne aus Leinen, Ramie etc., bis und mit Nr. 10, einfach, roh etc.	72	7,920	86	28	4,994	5	Fils de lin, ramie, etc., jusqu'au n° 10, écrus, etc.
536	Garne über Nr. 10, einfach, roh etc.	2,551	573,975	2,002	254	48,932	233	Fils au-dessus du n° 10, simples, écrus, etc.
541	Packtuch aus Jute etc.	9,308	698,100	7,907	17	3,201	6	Toile d'emballage de jute, etc.
542	Leinengewebe, roh, etc., von 9—13 Fäden auf 25 mm ²	919	215,965	995	57	28,650	125	Tissus de lin, écrus, de 9—13 fils par 25 mm ²
543	Jutegewebe	57	10,260	49	—	—	1	Tissus de jute
544	Leinengewebe, roh, von 14—22 Fäden auf 25 mm ²	909	363,600	739	22	12,406	45	Tissus de lin, écrus, de 14—22 fils par 25 mm ²
546	Feinere rohe, sowie alle gebleichten, gefärbten etc. Leinengewebe	2,526	2,149,626	2,616	225	190,111	187	Tissus de lin, etc., écrus, fins, de même que tous les tissus blanchis, teints, etc.
Seide								
558	Déchets	5,113	1,912,262	6,026	2,726	690,370	2,612	Déchets
559	Gekämmte Floretseide (Peignée)	5,605	7,213,635	5,548	587	900,093	1,018	Bourre de soie, peignée
560	Rohseide, ungezwirnt (Grège)	2,135	9,423,390	3,239	993	3,941,442	1,191	Soie écrue, non moulignée (grège)
561	Floretseide, roh: ungezwirnt	408	644,640	288	692	1,542,908	324	Bourre de soie, non moulignée
562	Organzine und Trame	8,665	47,657,500	9,728	2,621	18,366,376	3,450	Organzine et trame
563	Floretseide, roh: gezwirnt	256	396,544	227	5,589	18,268,690	6,008	Bourre de soie, moulignée
564	Seide, gefärbt	240	1,024,913	133	774	3,708,819	872	Soie teinte
565 a	Floretseide, gefärbt	15	41,491	16	68	191,059	21	Bourre de soie, teinte
566	Nähseide, Stickseide etc.: roh	15	49,690	15	229	985,140	210	Soie à coudre, à broder, etc.: écrue
568 a	Cordonnet etc.: gefärbt	7	31,475	10	87	850,643	74	Cordonnet, etc.: teint
568 b	— auf Spulen etc., für den Detailverkauf	38	95,047	31	112	520,772	125	— sur bobines, etc., pour la vente en détail
569	Seidenblut	*	1,092	*	144	2,090,149	132	Gaze à blutir
570	Gewebe von reiner Seide	565	3,567,156	540	8,520	47,229,237	8,275	Tissus de soie pure
572	Gewebe von Halbseide	488	1,045,050	466	2,700	7,038,887	2,736	Tissus de mi-soie
575	Bänder von Seide	76	413,942	91	1,486	9,664,854	1,681	Rubans de soie
576	Bänder von Halbseide	221	702,587	233	1,644	8,728,145	1,981	Rubans de mi-soie
579	Stickereien	9	68,589	7	172	2,980,986	180	Broderies
580	Spitzen	28	286,761	33	4	54,261	6	Dentelles
Wolle								
585	Kammgarne, roh, einfach oder dubliert	1,858	950,600	958	4,320	4,017,242	5,765	Fils de laine peignée, écrus, simples ou doublés
586	Schwere Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt	6,591	4,903,704	6,905	378	457,729	80	Tissus blancs, teints, imprimés: lourds
587	Leichte Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt	7,490	7,954,380	7,604	810	1,139,840	1,278	— — — légers
607	Stickereien und Spitzen	26	67,600	21	20	108,069	26	Broderies et dentelles
Kautschuk								
616	Elastische Gewebe	105	131,250	89	668	798,058	723	Tissus élastiques
Stroh etc.								
621	Tressen	918	190,026	1,361	3,718	5,708,634	3,565	Tresses
622	Feine Waren	25	18,750	15	862	1,026,384	482	Ouvrages fins
Konfektion								
623	Baumwollene Leibwäsche	430	480,740	872	106	195,886	72	Lingerie de coton
624	Baumwollene Korsetten	645	709,500	597	1	8,067	1	Korsets de coton
625	Andere baumwollene Kleidungsstücke etc.	1,886	1,823,148	1,584	163	175,525	80	Autres objets confectionnés de coton
626	Leinene Leibwäsche	347	644,082	360	4	9,706	7	Lingerie de lin, etc.
627	Andere leinene Kleidungsstücke etc.	854	620,880	287	12	25,584	16	Autres objets confectionnés de lin, etc.
629	Seidene Kleidungsstücke etc.	144	654,668	157	14	95,921	13	— — — de soie ou mi-soie
630	Wollene Kleidungsstücke etc.	2,967	3,687,542	2,767	67	134,939	64	Objets confectionnés de laine ou milaine
632	Wirkwaren aus Baumwolle	1,148	898,384	1,083	984	1,150,927	755	Bonneterie de coton
634	— Seide oder Halbseide	30	182,190	37	891	1,448,608	497	— de soie ou mi-soie
635	— Wolle oder Halbwole	337	899,882	297	581	1,084,572	433	— de laine ou mi-laine
Tiere und tierische Stoffe								
		Stücke pièces		Stücke pièces	Stücke pièces		Stücke pièces	
651	Pferde	4,925	3,549,867	5,649	1,078	908,510	1,060	Chevaux
656	Ochsen	20,064	9,771,155	22,287	127	44,020	77	Bœufs
658	Kühe, geschaufelt	666	248,610	1,643	1,451	781,365	2,378	Vaches avec dents de remplacement
659	Rinder, geschaufelt	187	55,375	282	488	214,550	817	Gémisses avec dents de remplacement
660	Jungvieh, ungeschaufelt	440	108,065	620	418	120,045	540	Jeunes bêtes sans dents de remplacement
661	Mastkälber	3,944	860,905	3,800	87	8,625	88	Veaux gras
662	Kälber bis und mit 60 kg Gewicht	422	18,882	599	443	15,779	587	Veaux pesant jusqu'à 60 kg incl.
663	Schweine über 60 kg Gewicht	38,418	8,208,102	46,340	90	7,839	204	Porcs pesant plus de 60 kg
664	Schweine bis und mit 60 kg Gewicht	634	26,784	8,601	1,627	81,108	997	Porcs pesant jusqu'à 60 kg incl.
669	Häute, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	q netto	4,820	4,789	27,222	8,090,289	25,557	Cuir bruts, verts, salés, desséchés
670	Felle, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	2,725	926,500	2,708	10,661	2,419,494	9,095	Peaux brutes, vertes, salées, desséchées
Thonwaren								
694 b	Falzziegel, roh	88,895	112,324	55,595	1,180	3,960	446	Tuiles mécaniques (à emboîtement) brutes
696	Feuerfeste Steine	60,948	889,480	77,580	2,580	10,901	745	Briques, réfractaires
697	Backsteine, Platten, Fliesen: roh	53,926	118,887	83,584	86,161	161,418	77,875	Briques, dalles, carreaux bruts
708	Ofenkacheln und aufgesetzte Kachelöfen	1,869	54,774	1,484	112	5,624	83	Catelles et poêles en catelles montés
704	Steinzeugfliesen, -Platten: roh, einfarbig	16,585	183,012	17,182	282	2,107	49	Dalles, carreaux en grès: bruts, unicolores
705	— geschiefert, etc.: glatt, gerippt							— ardoisés, etc.: unis, can-
709	oder mehrfarbig	4,467	88,220	6,247	22	801	44	— netés ou multicolores
710	Töpferwaren, gemeine	7,080	245,339	6,518	812	86,628	926	Poterie commune
711	— feine	9,284	781,820	3,478	1,163	68,198	1,114	Poterie fine
	Porzellan	4,551	682,467	4,610	88	19,514	29	Porcelaine